

English Composition and Translation

Directions: This test consists of four items of questions as followed. Write all your answers in the answer book, NOT in this question sheet. Mark the item number and give only the answers without copying the questions in your answer book.

I. Correct the errors in each sentence by rewriting the whole sentence (20%):

1. I was wondering the direction of my life would be and was I made a right decision so far?
2. The author tries to express the whole things happened in her childhood.
3. There is nothing happened.
4. I have bought a box of puffs for my parents in Taipei Main Station yesterday.
5. This reminds me the experience to Europe where has no night market.

II. Translate the following passage from Chinese into English (20%):

我從前曾修習禪學三十年，見山如山，見水似水。修習更精微後，達到的境界是見山非山，見水非水。然如今終能澈悟，了然於懷，見山再次如山，見水再次似水。

III. Translate the following passage from English into Chinese (20%):

It is generally agreed that modern environmentalism begins with "A Fable for Tomorrow," in Rachel Carson's *Silent Spring* (1962). Carson's fairy tale opens with the words, "There was once a town in the heart of America where all life seemed to live in harmony with its surroundings" and, invoking the ancient tradition of the pastoral, goes on to paint a picture of "prosperous farms," "green fields," foxes barking in the hills, silent deer, ferns and wildflowers, "countless birds" and trout lying in clear, cold streams, all delighted in by those who pass through the town. Concentrating on images of natural beauty and emphasizing the "harmony" of humanity and nature that "once" existed, the fable at first presents us with a picture of essential changelessness, which human activity scarcely disturbs, and which the annual round of seasons only reinforces.

IV. Write an essay, three to five paragraphs (about 300 words), on the topic: "My Favorite Writer" (40%).